Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto pokolenia Ezawa, ojca Edomu na pogórzu Seir. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto rodowody potomków Ezawa, praojca Edomu na pogórzu Seir. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A to są dzieje rodu Ezawa, ojca Edomitów, na górze Seir. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A teć są pokolenia Ezawa, ojca Edomczyków, na górze Seir. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A te są pokolenia Ezawa, ojca Edom, na górze Seir. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto potomkowie Ezawa, praojca Edomitóws, na wyżynie Seir. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oto wykaz rodów Ezawa, praojca Edomitów na pogórzu Seir. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto potomkowie Ezawa, praojca Edomitów, na wyżynie Seir. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Ezawa, ojca Edomitów, na wyżynie Seir. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto potomkowie Ezawa, ojca Edomitów, na wyżynie Seir; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I to są pokolenia Esawa, ojca Edomu, na górze Seir. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ж роди Ісава батька Едома в горі Сиір, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto rodowód Esawa, ojca Edomitów z góry Seir. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto dzieje Ezawa, ojca Edomu, w górzystym regionie Seir. |